



COMISIA EUROPEANĂ

Bruxelles, 10.11.2011
COM(2011) 721 final

2011/0321 (NLE)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

**privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a
acordului sub formă de schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Guvernul
Federației Ruse cu privire la menținerea angajamentelor privind comerțul cu servicii
din acordul actual de parteneriat și cooperare UE-Rusia**

EXPUNERE DE MOTIVE

Odată cu aderarea la OMC, Federația Rusă va adera la Acordul General privind Comerțul cu Servicii (denumit în continuare „GATS”), asumându-și astfel angajamente multilaterale cuprinzătoare în cea ce privește comerțul cu servicii cu toți membrii OMC. Aceste angajamente reiterează în mare parte sau depășesc angajamentele lor existente în ceea ce privește comerțul cu servicii cu UE, care sunt definite în acordul actual de parteneriat și cooperare dintre Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Federația Rusă, pe de altă parte, din 24 iunie 1994 (denumit în continuare „APC”). Cu toate acestea, rămân anumite angajamente, în special cu privire la serviciile de transport maritim internațional și la circulația temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri, în a căror privință Federația Rusă și-a asumat angajamente mai importante prin intermediul APC existent, prin comparație cu angajamentele multilaterale asumate odată cu aderarea la OMC. Pentru a garanta că angajamentele existente privind accesul pe piață asumate de Federația Rusă nu vor deveni mai restrictive pentru prestatorii de servicii din UE decât cele aplicabile în prezent, părțile au convenit ca Rusia să aleagă o exceptare adecvată pe baza clauzei națiunii cele mai favorizate (NMF) din lista sa GATS și să mențină aceste angajamente exclusiv cu UE.

Menținerea acestor angajamente ar putea lua forma unui acord bilateral (denumit în continuare „acordul”), negociat între UE și Guvernul Federației Ruse pe baza unui schimb de scrisori cu Federația Rusă. Acordul nu prevede niciun fel de angajament din partea UE.

Pentru a garanta continuarea aplicării acestor angajamente din momentul aderării Federației Ruse la OMC, acordul ar trebui să se aplice cu titlu provizoriu începând cu data aderării.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a acordului sub formă de schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Guvernul Federației Ruse cu privire la menținerea angajamentelor privind comerțul cu servicii din acordul actual de parteneriat și cooperare UE-Rusia

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 91, articolul 100 alineatul (2) și articolul 207 alineatul (4) primul paragraf, coroborate cu articolul 218 alineatul (5),

având în vedere propunerea Comisiei Europene¹,

întrucât:

- (1) La data de [...], Consiliul a autorizat Comisia să inițieze negocieri privind aderarea Federației Ruse la Organizația Mondială a Comerțului (denumită în continuare „OMC”).
- (2) Având în vedere importanța economică pentru Uniunea Europeană a accesului prestatorilor de servicii europeni pe piața din Federația Rusă, Comisia, în numele Uniunii Europene, a negociat angajamente detaliate din partea Federației Ruse în ceea ce privește comerțul cu servicii.
- (3) Aceste angajamente, care vor fi incluse în Protocolul de aderare a Federației Ruse la OMC, nu prevăd un nivel echivalent de acces de piață, astfel cum este definit prin angajamentele existente ale Federației Ruse față de UE, în cadrul acordului de parteneriat și cooperare între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Federația Rusă, pe de altă parte, de la 24 iunie 1994 (denumit în continuare „APC”).
- (4) Pentru a menține angajamentele asumate prin APC, este necesar ca acestea să fie prevăzute sub forma unui acord internațional cu caracter obligatoriu între Guvernul Federației Ruse și Uniunea Europeană.
- (5) Prin urmare, în cadrul procesului de aderare a Federației Ruse la OMC, Comisia a negociat, în numele Uniunii Europene, un acord (denumit în continuare „acordul”) sub formă de schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Guvernul Federației Ruse cu

¹ JO C , , p . .

privire la menținerea angajamentelor privind comerțul cu servicii din acordul actual de parteneriat și cooperare UE-Rusia.

- (6) Acordul ar trebui semnat în numele Uniunii Europene, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară,
- (7) Ținând seama de necesitatea de a garanta că angajamentele asumate de Federația Rusă prin APC vor continua să se aplice începând de la data aderării Federației Ruse la OMC, acordul ar trebui să se aplice cu titlu provizoriu,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Semnarea acordului sub formă de schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Guvernul Federației Ruse cu privire la menținerea angajamentelor privind comerțul cu servicii conținute în acordul actual de parteneriat și cooperare UE-Rusia se aprobă prin prezenta în numele Uniunii, sub rezerva încheierii acordului menționat.

Textul acordului care trebuie semnat este atașat prezentei decizii.

Articolul 2

Secretariatul general al Consiliului stabilește instrumentul de împuternicire deplină în vederea semnării acordului, cu condiția încheierii acestuia, a persoanei (persoanelor) menționate de negociatorul acordului.

Articolul 3

Acordul se aplică cu titlu provizoriu de la data aderării Federației Ruse la OMC.

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles

*Pentru Consiliu,
Președintele*

ACORD

sub formă de schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Guvernul Federației Ruse cu privire la menținerea angajamentelor privind comerțul cu servicii conținute în acordul actual de parteneriat și cooperare UE-Rusia (denumit în continuare „APC”)

Scrisoarea nr. 1

[Scrisoare din partea Guvernului Federației Ruse]

.....,

Stimate domn,

Ca urmare a negocierilor dintre Uniunea Europeană și Guvernul Federației Ruse cu privire la comerțul cu servicii, cele două părți au convenit după cum urmează:

I. Fără a aduce atingere dispozițiilor de la articolul 51 din acordul de parteneriat și cooperare de instituire a unui parteneriat între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Federația Rusă, pe de altă parte, de la 24 iunie 1994 (denumit în continuare „APC”), după aderarea Federației Ruse la OMC, articolul 35 și articolul 39 alineatele (1) și (2), coroborate cu articolul 30 litera (h) din APC vor continua să se aplice între părți.

II. Fără a aduce atingere dispozițiilor de la articolul 51 din APC, după aderarea Federației Ruse la OMC, părțile extind beneficiile rezultate din angajamentele lor GATS privind persoanele transferate în cadrul aceleiași întreprinderi care sunt transferate către prezențe comerciale (astfel cum sunt definite mai jos) altele decât reprezentanțele de pe teritoriul lor respectiv pentru a include orice persoană care îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 32 alineatul (2) literele (a) și (b) din APC. În sensul prezentului articol, termenul de „organizații” utilizat la articolul 32 din APC se consideră a include prezența comercială, astfel cum aceasta este definită în listele GATS ale fiecăreia dintre părți.

III. 1. Persoanelor transferate în cadrul aceleiași întreprinderi, persoană juridică de drept rus, care sunt transferate către reprezentanțele acesteia din Uniunea Europeană, li se acordă un tratament care nu va fi mai puțin favorabil decât acela acordat de către Uniunea Europeană persoanelor transferate în cadrul aceleiași întreprinderi dintr-o țară terță.

III. 2. Tratamentul acordat în temeiul oricăror alte acorduri decât APC încheiate de Uniunea Europeană cu o parte terță, care sunt notificate în conformitate cu articolul V din GATS sau care beneficiază de acoperirea listei GATS a CE de excepții pe baza NMF se exclude de la paragraful III.1. Este, de asemenea, exclus de la paragraful III.1 tratamentul care decurge din armonizarea reglementărilor bazate pe acordurile încheiate de Uniunea Europeană care prevăd recunoașterea reciprocă în conformitate cu articolul VII din GATS.

III. 3. Tratamentul acordat de Federația Rusă persoanelor transferate în cadrul aceleiași întreprinderi, persoană juridică din Uniunea Europeană, care sunt transferate către reprezentanțele acestora din Federația Rusă, nu va fi mai puțin favorabil decât acela acordat de către Uniunea Europeană persoanelor transferate în cadrul aceleiași întreprinderi în conformitate cu prezenta dispoziție. Cu toate acestea, Federația Rusă

poate limita numărul acestor persoane transferate în cadrul aceleiași întreprinderi la un maximum de cinci pe reprezentanță (două în sectorul bancar).

IV. 1. În sensul paragrafului IV:

- (a) Un consumator final al uneia dintre părți este o persoană juridică înființată în conformitate cu legislația părții respective pe teritoriul acesteia din urmă.
- (b) O persoană fizică este un cetățean al uneia dintre părți (în cazul Uniunii Europene, un cetățean al unuia dintre statele sale membre) cu domiciliul pe teritoriul respectivei părți, care intră temporar pe teritoriul celeilalte părți ca angajat al prestatorului de servicii pe bază de contract cu scopul prestării de servicii, astfel cum se prevede prin contractul de prestări servicii.
- (c) Un prestator de servicii pe bază de contract este o persoană juridică a uneia dintre părți înființată în conformitate cu legislația respectivei părți pe teritoriul acesteia, care nu deține o prezență comercială sub forma unei filiale, societăți dependente sau sucursale constituite pe teritoriul celeilalte părți și care a încheiat un contract de prestări servicii cu un consumator final al părții din urmă, care impune prezența unei baze temporare de persoane fizice în respectiva parte pentru a executa contractul de prestări servicii.

IV. 2. Tratatamentul acordat de Uniunea Europeană prestatorilor de servicii pe bază de contract care provin din Federația Rusă nu este mai puțin favorabil decât acela acordat prestatorilor de servicii pe bază de contract provenind din orice țară terță.

IV. 3. Tratatamentul acordat în temeiul oricăror alte acorduri încheiate de Uniunea Europeană cu o parte terță, care au fost notificate în conformitate cu articolul V din GATS sau care beneficiază de acoperirea listei GATS a CE de exceptări pe baza NMF se exclude din prezenta dispoziție. Este, de asemenea, exclus din prezenta dispoziție tratamentul care decurge din armonizarea reglementărilor bazate pe acordurile încheiate de Uniunea Europeană care prevăd recunoașterea reciprocă în conformitate cu articolul VII din GATS.

IV. 4. Federația Rusă permite prestarea de servicii pe teritoriul său de către prestatorii de servicii pe bază de contract, care provin din Uniunea Europeană, prin prezența persoanelor fizice, pe baza următoarelor condiții:

- (a) Contractul de prestări servicii:
 - i. a fost încheiat direct între prestatorul de servicii pe bază de contract și consumatorul final,
 - ii. impune prezența temporară pe teritoriul Federației Ruse a unor persoane fizice din Uniunea Europeană pentru a presta servicii și
 - iii. respectă legile, reglementările și cerințele Federației Ruse.
- (b) Intrarea și șederea temporară a persoanelor fizice pe teritoriul Federației Ruse în scopul executării contractului în cauză nu depășesc o perioadă de șase luni consecutive pe parcursul unei perioade de douăsprezece luni sau pe durata contractului, oricare dintre acestea este mai scurtă.

- (c) Persoanele fizice care intră pe teritoriul Federației Ruse trebuie să dețină (i) o diplomă universitară sau o calificare tehnică care atestă competențe de nivel echivalent și (ii) calificări profesionale, în cazul în care acestea sunt obligatorii pentru desfășurarea unei activități în sectorul relevant, în temeiul actelor cu putere de lege, al normelor administrative sau al cerințelor Federației Ruse.
- (d) Persoana fizică nu beneficiază de remunerație pentru serviciile prestate, alta decât cea plătită de prestatorul de servicii pe bază de contract în timpul șederii sale pe teritoriul Federației Ruse.
- (e) Persoanele fizice care intră pe teritoriul Federației Ruse trebuie să fi fost angajați ai prestatorului de servicii pe bază de contract cel puțin pe parcursul anului anterior datei la care a fost prezentată cererea de intrare pe teritoriul Federației Ruse. De asemenea, persoana fizică trebuie să dețină, la data depunerii unei cereri de intrare pe teritoriul Federației Ruse, cel puțin trei ani de experiență profesională în sectorul de activitate care face obiectul contractului.
- (f) Contractul de prestări servicii trebuie să fie obținut în unul dintre următoarele sectoare de activitate, care sunt incluse și definite în listele de angajamente GATS ale Rusiei:
1. Servicii juridice
 2. Servicii de contabilitate și evidență contabilă
 3. Servicii fiscale
 4. Servicii de arhitectură
 5. Servicii de inginerie
 6. Servicii de inginerie integrată
 7. Servicii de proiectare urbanistică și peisagistică
 8. Servicii informatice și conexe
 9. Servicii de publicitate
 10. Servicii de cercetare a pieței
 11. Servicii de consultanță în management
 12. Servicii legate de consultanța în management
 13. Servicii de analiză și încercări tehnice
 14. Servicii de consiliere și consultanță conexe industriei mineritului
 15. Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică
 16. Servicii de traduceri și interpretariat

17. Întreținerea și repararea echipamentelor, inclusiv a echipamentului de transport

18. Servicii de mediu

(g) Obiectul contractului nu va fi „servicii de plasare și furnizare de personal”, astfel cum este definit în CPC 872.

Accesul acordat în conformitate cu dispozițiile paragrafului IV.4 se referă doar la activitatea de prestări servicii care face obiectul contractului; acesta nu conferă dreptul de a exercita titlul profesional din Federația Rusă.

Federația Rusă ar putea stabili o cotă anuală de permise de muncă rezervate persoanelor fizice care provin din Uniunea Europeană, care obțin accesul pe piața de servicii din Rusia în temeiul dispozițiilor de la paragraful IV.4. În primul an de la intrarea în vigoare a dispozițiilor de la paragraful IV.4, această cotă anuală nu va fi mai mică de 16 000. În următorii ani, cota anuală nu va fi mai mică decât cota anului anterior.

IV. 5. La intrarea în vigoare a rezultatelor runde multilaterale de negocieri comerciale, care are loc în prezent în domeniul serviciilor, părțile vor revizui dispozițiile paragrafului IV.3 în vederea includerii persoanelor fizice independente în calitate de prestatori de servicii.

V. 1. Această înțelegere nu se aplică măsurilor care afectează persoanele fizice care caută să intre pe piața forței de muncă a uneia dintre părți, nici măsurilor privind cetățenia, rezidența și angajarea cu titlu permanent.

V. 2. Această înțelegere nu trebuie să împiedice o parte să aplice măsuri pentru reglementarea admiterii sau șederii temporare a persoanelor fizice pe teritoriul său, inclusiv măsuri necesare pentru protejarea integrității frontierelor sale și pentru a asigura trecerea ordonată a frontierelor sale de către persoanele fizice, cu condiția ca aceste măsuri să nu fie aplicate într-o manieră care să anuleze sau să compromită avantajele care decurg pentru cealaltă parte din dispozițiile de la paragrafele II, III și IV.

În cazul în care Uniunea Europeană confirmă acordul său cu cele prevăzute mai sus în prezenta scrisoare, propun ca prezenta scrisoare și răspunsul la aceasta din partea Uniunii Europene să reprezinte acordul dintre Guvernul Federației Ruse și Uniunea Europeană în ceea ce privește menținerea angajamentelor privind comerțul cu servicii conținute în APC, iar prezentul acord va intra în vigoare la data la care părțile se notifică reciproc în scris în sensul certificării faptului că fiecare dintre ele și-a îndeplinit procedurile interne. Prezentul acord se aplică cu titlu provizoriu de la data aderării Federației Ruse la Organizația Mondială a Comerțului.

Cu deosebită considerație,

[Pentru Guvernul Federației Ruse]

Scrisoarea nr. 2

[Scrisoare din partea Uniunii Europene]

.....,

Stimate domn,

Am onoarea să confirm primirea scrisorii dumneavoastră de astăzi, cu textul care urmează:

„Ca urmare a negocierilor dintre Uniunea Europeană și Guvernul Federației Ruse cu privire la comerțul cu servicii, cele două părți au convenit după cum urmează:

I. Fără a aduce atingere dispozițiilor de la articolul 51 din acordul de parteneriat și cooperare de instituire a unui parteneriat între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Federația Rusă, pe de altă parte, de la 24 iunie 1994 (denumit în continuare „APC”), după aderarea Federației Ruse la OMC, articolul 35 și articolul 39 alineatele (1) și (2), coroborate cu articolul 30 litera (h) din APC vor continua să se aplice între părți.

II. Fără a aduce atingere dispozițiilor de la articolul 51 din APC, după aderarea Federației Ruse la OMC, părțile extind beneficiile rezultate din angajamentele lor GATS privind persoanele transferate în cadrul aceleiași întreprinderi care sunt transferate către prezențe comerciale (astfel cum sunt definite mai jos) altele decât reprezentanțele de pe teritoriul lor respectiv pentru a include orice persoană care îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 32 alineatul (2) literele (a) și (b) din APC. În sensul prezentului articol, termenul de „organizații” utilizat la articolul 32 din APC se consideră a include prezența comercială, astfel cum aceasta este definită în listele GATS ale fiecăreia dintre părți.

III. 1. Persoanelor transferate în cadrul aceleiași întreprinderi, persoană juridică de drept rus, care sunt transferate către reprezentanțele acesteia din Uniunea Europeană, li se acordă un tratament care nu va fi mai puțin favorabil decât acela acordat de către Uniunea Europeană persoanelor transferate în cadrul aceleiași întreprinderi dintr-o țară terță.

III. 2. Tratamentul acordat în temeiul oricăror alte acorduri decât APC încheiate de Uniunea Europeană cu o parte terță, care sunt notificate în conformitate cu articolul V din GATS sau care beneficiază de acoperirea listei GATS a CE de excepții pe baza NMF se exclude de la paragraful III.1. Este, de asemenea, exclus de la paragraful III.1 tratamentul care decurge din armonizarea reglementărilor bazate pe acordurile încheiate de Uniunea Europeană care prevăd recunoașterea reciprocă în conformitate cu articolul VII din GATS.

III. 3. Tratamentul acordat de Federația Rusă persoanelor transferate în cadrul aceleiași întreprinderi, persoană juridică din Uniunea Europeană, care sunt transferate către reprezentanțele acestora din Federația Rusă, nu va fi mai puțin favorabil decât acela acordat de către Uniunea Europeană persoanelor transferate în cadrul aceleiași întreprinderi în conformitate cu prezenta dispoziție. Cu toate acestea, Federația Rusă poate limita numărul acestor persoane transferate în cadrul aceleiași întreprinderi la un maximum de cinci pe reprezentanță (două în sectorul bancar).

IV. 1. În sensul paragrafului IV:

- (a) Un consumator final al uneia dintre părți este o persoană juridică înființată în conformitate cu legislația părții respective pe teritoriul acesteia din urmă.
 - (b) O persoană fizică este un cetățean al uneia dintre părți (în cazul Uniunii Europene, un cetățean al unuia dintre statele sale membre) cu domiciliul pe teritoriul respectivei părți, care intră temporar pe teritoriul celeilalte părți ca angajat al prestatorului de servicii pe bază de contract cu scopul prestării de servicii, astfel cum se prevede prin contractul de prestări servicii.
 - (c) Un prestator de servicii pe bază de contract este o persoană juridică a uneia dintre părți înființată în conformitate cu legislația respectivei părți pe teritoriul acesteia, care nu deține o prezență comercială sub forma unei filiale, societăți dependente sau sucursale constituite pe teritoriul celeilalte părți și care a încheiat un contract de prestări servicii cu un consumator final al părții din urmă, care impune prezența unei baze temporare de persoane fizice în respectiva parte pentru a executa contractul de prestări servicii.
- IV. 2. Tratatul acordat de Uniunea Europeană prestatorilor de servicii pe bază de contract care provin din Federația Rusă nu este mai puțin favorabil decât acela acordat prestatorilor de servicii pe bază de contract provenind din orice țară terță.
- IV. 3. Tratatul acordat în temeiul oricăror alte acorduri încheiate de Uniunea Europeană cu o parte terță, care au fost notificate în conformitate cu articolul V din GATS sau care beneficiază de acoperirea listei GATS a CE de exceptări pe baza NMF se exclude din prezenta dispoziție. Este, de asemenea, exclus din prezenta dispoziție tratamentul care decurge din armonizarea reglementărilor bazate pe acordurile încheiate de Uniunea Europeană care prevăd recunoașterea reciprocă în conformitate cu articolul VII din GATS.
- IV. 4. Federația Rusă permite prestarea de servicii pe teritoriul său de către prestatorii de servicii pe bază de contract, care provin din Uniunea Europeană, prin prezența persoanelor fizice, pe baza următoarelor condiții:
- (a) Contractul de prestări servicii:
 - i. a fost încheiat direct între prestatorul de servicii pe bază de contract și consumatorul final,
 - ii. impune prezența temporară pe teritoriul Federației Ruse a unor persoane fizice din Uniunea Europeană pentru a presta servicii și
 - iii. respectă legile, reglementările și cerințele Federației Ruse.
 - (b) Intrarea și șederea temporară a persoanelor fizice pe teritoriul Federației Ruse în scopul executării contractului în cauză nu depășesc o perioadă de șase luni consecutive pe parcursul unei perioade de douăsprezece luni sau pe durata contractului, oricare dintre acestea este mai scurtă.
 - (c) Persoanele fizice care intră pe teritoriul Federației Ruse trebuie să dețină (i) o diplomă universitară sau o calificare tehnică care atestă competențe de nivel echivalent și (ii) calificări profesionale, în cazul în care acestea sunt obligatorii

pentru desfășurarea unei activități în sectorul relevant, în temeiul actelor cu putere de lege, al normelor administrative sau al cerințelor Federației Ruse.

- (d) Persoana fizică nu beneficiază de remunerație pentru serviciile prestate, alta decât cea plătită de prestatorul de servicii pe bază de contract în timpul șederii sale pe teritoriul Federației Ruse.
- (e) Persoanele fizice care intră pe teritoriul Federației Ruse trebuie să fi fost angajați ai prestatorului de servicii pe bază de contract cel puțin pe parcursul anului anterior datei la care a fost prezentată cererea de intrare pe teritoriul Federației Ruse. De asemenea, persoana fizică trebuie să dețină, la data depunerii unei cereri de intrare pe teritoriul Federației Ruse, cel puțin trei ani de experiență profesională în sectorul de activitate care face obiectul contractului.
- (f) Contractul de prestări servicii trebuie să fie obținut în unul dintre următoarele sectoare de activitate, care sunt incluse și definite în listele de angajamente GATS ale Rusiei:
 - 1. Servicii juridice
 - 2. Servicii de contabilitate și evidență contabilă
 - 3. Servicii fiscale
 - 4. Servicii de arhitectură
 - 5. Servicii de inginerie
 - 6. Servicii de inginerie integrată
 - 7. Servicii de proiectare urbanistică și peisagistică
 - 8. Servicii informatice și conexe
 - 9. Servicii de publicitate
 - 10. Servicii de cercetare a pieței
 - 11. Servicii de consultanță în management
 - 12. Servicii legate de consultanța în management
 - 13. Servicii de analiză și încercări tehnice
 - 14. Servicii de consiliere și consultanță conexe industriei mineritului
 - 15. Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică
 - 16. Servicii de traduceri și interpretariat
 - 17. Întreținerea și repararea echipamentelor, inclusiv a echipamentului de transport

18. Servicii de mediu

- (g) Obiectul contractului nu va fi „servicii de plasare și furnizare de personal”, astfel cum este definit în CPC 872.

Accesul acordat în conformitate cu dispozițiile paragrafului IV.4 se referă doar la activitatea de prestări servicii care face obiectul contractului; acesta nu conferă dreptul de a exercita titlul profesional din Federația Rusă.

Federația Rusă ar putea stabili o cotă anuală de permise de muncă rezervate persoanelor fizice care provin din Uniunea Europeană, care obțin accesul pe piața de servicii din Rusia în temeiul dispozițiilor de la paragraful IV.4. În primul an de la intrarea în vigoare a dispozițiilor de la paragraful IV.4, această cotă anuală nu va fi mai mică de 16 000. În următorii ani, cota anuală nu va fi mai mică decât cota anului anterior.

- IV. 5. La intrarea în vigoare a rezultatelor runde multilaterale de negocieri comerciale, care are loc în prezent în domeniul serviciilor, părțile vor revizui dispozițiile paragrafului IV.3 în vederea includerii persoanelor fizice independente în calitate de prestatori de servicii.
- V. 1. Această înțelegere nu se aplică măsurilor care afectează persoanele fizice care caută să intre pe piața forței de muncă a uneia dintre părți, nici măsurilor privind cetățenia, rezidența și angajarea cu titlu permanent.
- V. 2. Această înțelegere nu trebuie să împiedice o parte să aplice măsuri pentru reglementarea admiterii sau șederii temporare a persoanelor fizice pe teritoriul său, inclusiv măsuri necesare pentru protejarea integrității frontierelor sale și pentru a asigura trecerea ordonată a frontierelor sale de către persoanele fizice, cu condiția ca aceste măsuri să nu fie aplicate într-o manieră care să anuleze sau să compromită avantajele care decurg pentru cealaltă parte din dispozițiile de la paragrafele II, III și IV.

În cazul în care Uniunea Europeană confirmă acordul său cu cele prevăzute mai sus în prezenta scrisoare, propun ca prezenta scrisoare și răspunsul la aceasta din partea Uniunii Europene să reprezinte acordul dintre Guvernul Federației Ruse și Uniunea Europeană în ceea ce privește menținerea angajamentelor privind comerțul cu servicii conținute în APC, iar prezentul acord va intra în vigoare la data la care părțile se notifică reciproc în scris în sensul certificării faptului că fiecare dintre ele și-a îndeplinit procedurile interne. Prezentul acord se aplică cu titlu provizoriu de la data aderării Federației Ruse la Organizația Mondială a Comerțului.”

Uniunea Europeană are onoarea de a confirma acordul său cu privire la conținutul acestei scrisori.

Cu deosebită considerație,

[În numele Uniunii Europene]